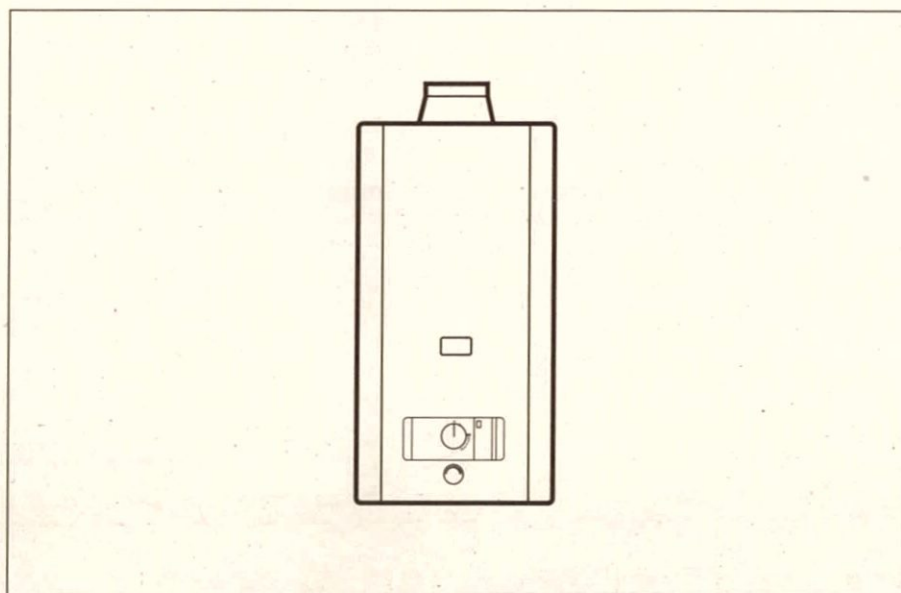


BEDIENUNGSANLEITUNG

Vaillant Geyser MAG ... XIP



Verehrte Kundin, verehrter Kunde!

Mit dem Vaillant Geyser MAG haben Sie ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Vaillant erworben. Um alle Vorteile dieses Gerätes optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält alles Wissenswerte über das Gerät selbst und über das entsprechende Vaillant Zubehör.

Die Vaillant Durchlauf-Gaswasserheizer (Vaillant Geyser) der Serie MAG sind speziell für die Warmwasserbereitung mit Gas entwickelte Geräte. Sie werden an einer Wand in der Nähe der regelmäßigen Bedarfstelle und des Abgasschornsteins installiert und können mit den entsprechenden Zubehörteilen als Fernzapfer, Direkt- und Fernzapfer sowie als Direktzapfer eingesetzt werden.

Inhalt

	Seite
1 Sicherheitshinweise	3
2 Vorsichtshinweise	5
3 Betriebsbereitstellung	6
4 Warmwasserbereitung	8
5 Ausserbetriebnahme	10
6 Batteriewechsel	11
7 Frostschutz	12
8 Abgassensor	13
9 Energiespartips	13
10 Störungen/Wartung	13
11 Werksgarantie	14
12 Bedienungsübersicht	15

Deutsche Warenzeichen

Vaillant®
Geyser®
MAG®
sine®



Beachten Sie bitte im Zusammenhang mit dem Gebrauch Ihres Gerätes die Sicherheits- und Vorsichtshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, können wir keine Haftung übernehmen.

1 Sicherheitshinweise



1.1 Aufstellung, Einstellung

Beachten Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit, daß die Aufstellung und Einstellung Ihres Gerätes nur durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden darf. Dieser ist ebenfalls für Inspektion und Instandsetzung des Gerätes sowie Änderungen der eingestellten Gasmenge zuständig.

1.2 Gasgeruch

Bei Gasgeruch verhalten Sie sich bitte folgendermaßen:

- kein Licht ein-/ausschalten oder andere elektrische Schalter betätigen
- kein Telefon im Gefahrenbereich benutzen
- keine offene Flamme benutzen (z. B. Feuerzeug, Streichholz)
- Nicht Rauchen
- Gasabsperrhahn schließen
- Fenster und Türen öffnen
- Gasversorgungsunternehmen oder Ihren anerkannten Fachhandwerksbetrieb benachrichtigen

1.3 Veränderungen

Sie dürfen keine Veränderungen

- am Gerät
- an den Zuleitungen
- an den Ableitungen für Abgas vornehmen.

Das Veränderungsverbot gilt ebenfalls für bauliche Gegebenheiten im Umfeld des Gerätes, soweit diese Einfluß auf die Betriebssicherheit des Gerätes haben können.

Beispiele hierfür sind:

- Be- und Entlüftungsöffnungen in Türen, Decken, Fenstern und Wänden dürfen Sie nicht verschließen, auch nicht zeitweise. Überdecken Sie z. B. keine Lüftungsöffnungen mit Kleidungsstücken o. ä. Bei Verlegung von Bodenbelägen dürfen die Lüftungsöffnungen an den Türunterseiten nicht verschlossen oder verkleinert werden.
- Die ungehinderte Zufuhr der Zuluft zu dem Gerät dürfen Sie nicht beeinträchtigen. Achten Sie hierauf besonders beim evtl. Aufstellen von Schränken, Regalen oder ähnlichem unterhalb des Gerätes. Eine schrankartige Verkleidung des Gerätes unterliegt entsprechenden

Ausführungsvorschriften. Fragen Sie hierzu Ihren Fachhandwerksbetrieb, falls eine derartige Verkleidung von Ihnen beabsichtigt ist.

- Öffnungen für Zuluft und Abgas an Außenfassaden müssen Sie freihalten. Achten Sie darauf, daß z. B. Abdeckungen der Öffnungen im Zusammenhang mit Arbeiten an der Außenfassade entfernt sind.
- Ordnen Sie keine zusätzlichen Geräte für Heizung, Warmwasser oder Lüftung sowie Wäschetrockner oder Dunstabzugshaube im Umfeld des Gerätes ohne vorherige Rücksprache mit Ihrem anerkannten Fachhandwerksbetrieb an.
- Beim Einbau von fugendichten Fenstern müssen Sie in Absprache mit Ihrem anerkannten Fachhandwerksbetrieb dafür Sorge tragen, daß die ausreichende Zufuhr der Verbrennungsluft zum Gerät weiterhin gewährleistet ist.

Für Änderungen am Gerät oder im Umfeld ist in jedem Fall der anerkannte Fachhandwerksbetrieb zuständig bzw. hinzuzuziehen!

1.4 Explosive und leicht entflammbare Stoffe

Verwenden oder lagern Sie keine explosiven oder leicht entflammbaren Stoffe (z. B. Benzin, Papier, Farben) im Aufstellungsraum des Gerätes.

1.5 Wartung

Eine Wartung des Gerätes ist jährlich erforderlich. Beauftragen Sie Ihren anerkannten Fachhandwerksbetrieb mit der Durchführung. Wir empfehlen hierzu den Abschluß eines Wartungsvertrages mit Ihrem anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

2 Vorsichtshinweise

2.1 Korrosionsschutz

Verwenden Sie keine Sprays, Lösungsmittel, chlorhaltigen Reinigungsmittel, Farben, Klebstoffe usw. in der Umgebung des Gerätes. Diese Stoffe können unter ungünstigen Umständen zu Korrosion – auch in der Abgasanlage – führen.

2.2 Undichtigkeiten

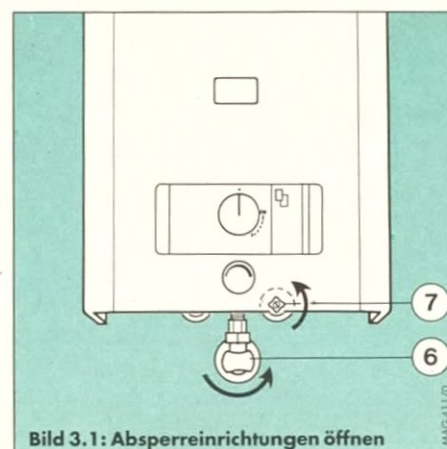
Bei evtl. Undichtigkeiten im Warmwasserleitungsbereich zwischen Gerät und Zapfstellen schließen Sie bitte sofort das Kaltwasser-Absperrventil am Gerät und lassen Sie die Undichtigkeit durch Ihren anerkannten Fachhandwerksbetrieb beheben.

3 Betriebsbereitstellung

3.1 Absperreinrichtungen öffnen

Öffnen Sie den Gasabsperrhahn ⑥ durch Eindrücken und Drehen des Griffes nach links bis zum festen Anschlag (Viertel-drehung).

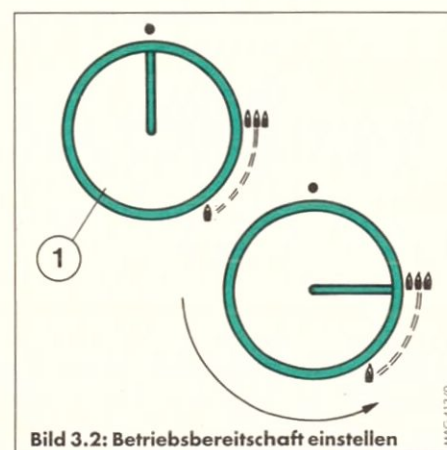
Öffnen Sie das Kaltwasser-Absperrventil ⑦ durch Drehen nach links bis zum festen Anschlag.



3.2 Betriebsbereitschaft einstellen

Drehen Sie den Drehschalter ① aus der AUS-Stellung ● in die Stellung BETRIEBSBEREITSCHAFT (maximale Geräteleistung).

Der Vaillant Geyser geht in der Stellung BETRIEBSBEREITSCHAFT selbsttätig in Betrieb, wenn Sie eine Warmwasser-Zapfstelle öffnen.



3.3 Geräteleistung variieren

Mit dem Drehschalter können Sie die Geräteleistung variieren.

- Drehschalter auf Stellung |||| : Maximale Geräteleistung.
- Drehschalter auf Stellung || : Minimale Geräteleistung.

Zwischenstellungen des Drehschalters ergeben Zwischenleistungen.

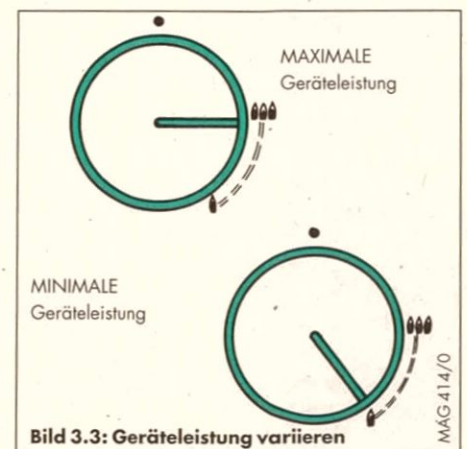


Bild 3.3: Geräteleistung variieren

4 Warmwasserbereitung

4.1 Warmes Wasser zapfen

(Bild 4.1)

Drehen Sie das Warmwasser-Zapfventil am Vaillant Geyser ④* und/oder an der entfernten Zapfstelle ⑪ – Waschtisch, Küchenspüle – nach links, so geht der Vaillant Geyser selbsttätig in Betrieb und liefert Ihnen warmes Wasser.

Der Vaillant Geyser geht selbsttätig außer Betrieb, wenn Sie das Warmwasser-Zapfventil am Geyser ④ und/oder an der entfernten Zapfstelle ⑪ durch Drehen nach rechts schließen.

Sollte Ihr Vaillant Geyser beim Zapfen an der entfernten Zapfstelle ⑪ nicht in Betrieb gehen, überprüfen Sie bitte, ob ein evtl. vor der Zapfstelle eingebautes Absperrventil ⑫ voll geöffnet oder ob die Batterie fehlt oder leer ist.

Weiterhin kann ein im Wasserauslauf ⑩ der Zapfstelle eingebaute Strahlregler verschmutzt sein. Sie können den Strahlregler zur Säuberung in den meisten Fällen durch Linksdrehen abschrauben. Bei Verkalkung empfehlen wir, diesen mit einem kalklösenden Mittel (Essig) zu behandeln.

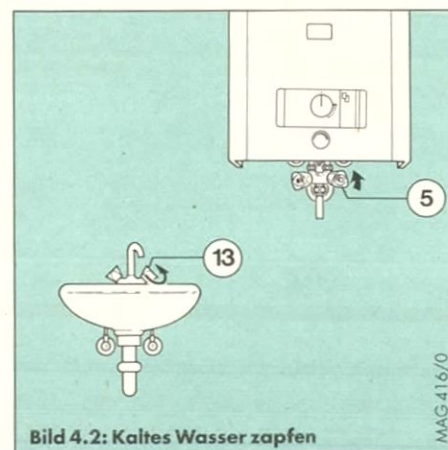
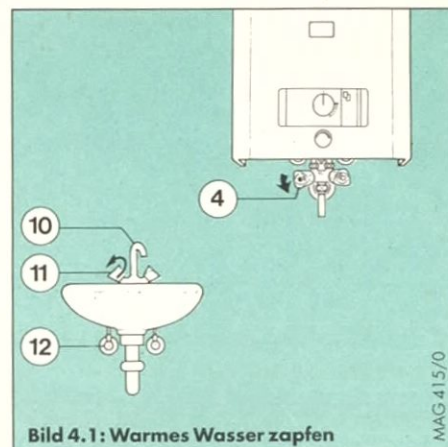
Die Lebensdauer der Batterie beträgt ca.

1 Jahr und sollte nach Ablauf des Jahres gewechselt werden (siehe Kap. 6).

Kommt es bei der Warmwasserbereitung zu verlängerten Wartezeiten (> 5 sec.), bis das Gerät anspringt, ist dies normalerweise ein deutliches Zeichen für zu alte Batterien. Nehmen Sie daher einen Batteriewechsel (siehe Kap. 6) vor.

4.2 Kaltes Wasser zapfen oder beimischen (Bild 4.2)

Drehen Sie das Kaltwasser-Zapfventil am Vaillant Geyser ⑤* und/oder an der entfernten Zapfstelle ⑬ nach links.



* Nur vorhanden bei Zusatzausstattung mit Anschlußzubehör für Direktzapfung.

4.3 Wassertemperatur einstellen (Bild 4.3)

Mit dem Temperaturwähler ② können Sie die Wassertemperatur variieren.

- Temperaturwähler rechts herum ↻ bis zum Anschlag drehen: Temperatur höher.
- Temperaturwähler links herum ↻ bis zum Anschlag drehen: Temperatur niedriger.

Zwischenstellungen des Temperaturwählers ergeben Zwischentemperaturen.

4.4 Bedienung der Handbrause (Bild 4.4)

Ist Ihr Vaillant Geyser mit einer Handbrause für Direktzapfung ②* ausgestattet, so erfolgt die wahlweise Zapfung warmen Wassers über Handbrause oder Schwenkauslauf ②① durch entsprechende Betätigung der Wählknöpfe an der Weiche ②②.

- Wasser über Schwenkauslauf: Wählknopf ②③ seitlich am Abgang des Schwenkauslaufs eindrücken.
- Wasser über Handbrause: Wählknopf ②④ seitlich am Abgang der Handbrause eindrücken.

Handbrause und Schwenkauslauf können – je nach den räumlichen Gegebenheiten – auch umgekehrt an der Weiche angeschlossen sein. Die Wählknöpfe ②③, ②④ sind dann in umgekehrter Weise zu betätigen wie nebenstehend beschrieben.

Sollte bei Benutzung der Handbrause Ihr Vaillant Geyser nicht in Betrieb gehen, so achten Sie auf einen evtl. abgeknickten oder beschädigten Brauseschlauch; auch könnte das Sieb im Brausekopf verstopft sein.

* Zusatzausstattung

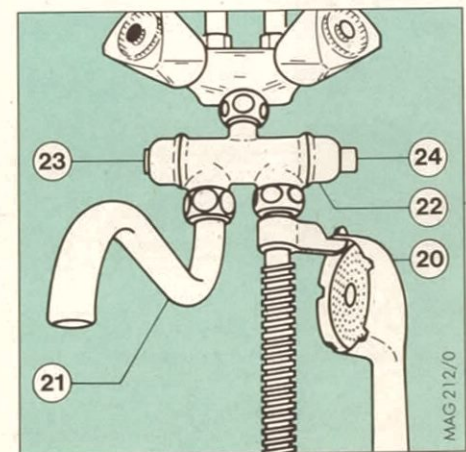
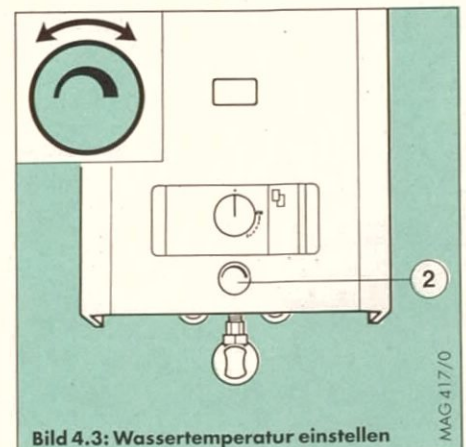


Bild 4.4: Bedienung der Handbrause

5 Ausserbetriebnahme

5.1 Betriebsbereitschaft ausschalten (Bild 5.1)

Drehen Sie den Drehschalter ① aus der Stellung BETRIEBSBEREITSCHAFT in die AUS-Stellung ●.

Die Gaszufuhr zum Brenner des Vaillant Geyser ist jetzt abgesperrt.

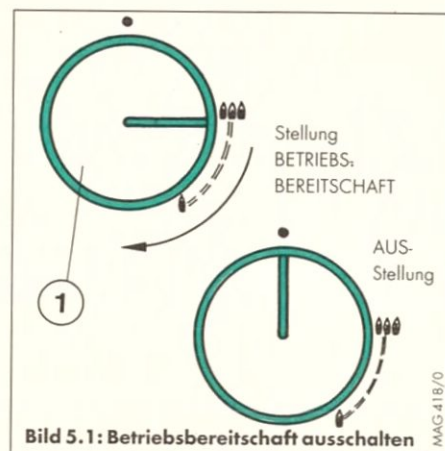


Bild 5.1: Betriebsbereitschaft ausschalten

5.2 Absperreinrichtungen schließen (Bild 5.2)

Schließen Sie den Gasabsperrhahn ⑥ durch Drehen des Griffes nach rechts bis zum festen Anschlag (Vierteldrehung).

Schließen Sie das Kaltwasser-Absperrventil ⑦ durch Drehen nach rechts bis zum festen Anschlag.

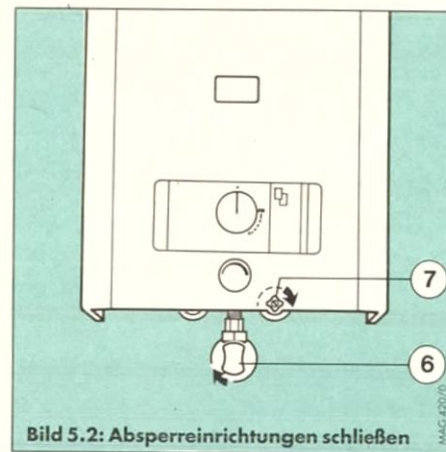


Bild 5.2: Absperreinrichtungen schließen

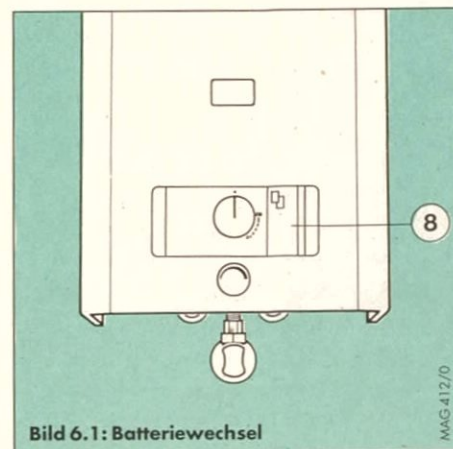
6 Batteriewechsel

Verwenden Sie nur Cadmium- und bleifreie Batterien (auslaufgesicherte Qualitätsbatterien) Typ: Monozelle und beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers.

Vermeiden Sie die Verwendung von aufladbaren Batterien, da diese die Gerätefunktion einschränken kann.

Als Zubehör ist ein Netzadapter (Art.-Nr. 300 792) erhältlich, den Sie anstelle der Batterie verwenden können

- Gerät entsprechend Kap. 5 außer Betrieb nehmen.
- Durch die an der Oberseite des Batteriefachs ⑧ befindlichen Griffmulde Batteriefach herunterklappen und öffnen.
- Mit Hilfe des Auswurfbandes die 2 Batterien entnehmen.
- Neue Batterie einsetzen und Datum des Batteriewechsels auf der Innenseite der Klappe vermerken.
- Batteriefach schließen
- Gerät entsprechend Kap. 3 in Betrieb nehmen.



7 Frostschutz

Bei Frostgefahr ist es erforderlich, daß Sie Ihren Vaillant Geyser entleeren. Gehen Sie hierbei wie folgt vor:

- Schließen Sie Gasabsperrhahn ⑥ und Kaltwasser-Absperrventil ⑦ durch Drehen nach rechts bis zum Anschlag.
- Drehen Sie den Temperaturwähler ② nach links bis zum Anschlag.
- Falls vorhanden Kält- und Warmwasser-Zapfventil ⑤, ④ durch Drehen nach links bis zum festen Anschlag voll öffnen; ansonsten die beiden Entleerungsschrauben ③ durch Drehen nach links heraus-schrauben, zuerst die rechte dann die linke Schraube.
- Öffnen Sie alle am Vaillant Geyser angeschlossenen Warmwasser-Zapfstellen, damit Gerät und Leitungen vollständig leerlaufen.

Lassen Sie die Zapfventile ⑤, ④ geöffnet, bzw. die beiden Entleerungsschrauben ③ ausgeschraubt, bis Sie das Gerät zum Betrieb – nach Ende der Frostgefahr – wieder befüllen.

Nehmen Sie beim späteren Befüllen des Vaillant Geyser diesen erst wieder in Betrieb, wenn nach Öffnen des Kaltwasser-Absperrventils ⑦ Wasser an den angeschlossenen Warmwasser-Zapfstellen austritt. Hierdurch ist gewährleistet, daß der Vaillant Geyser ordnungsgemäß mit Wasser befüllt ist.

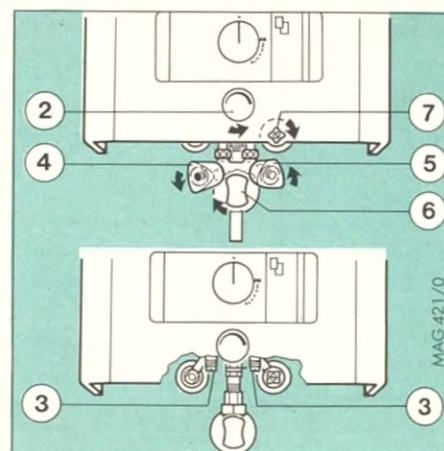


Bild 7.1: Frostschutzmaßnahmen

8 Abgassensor

Ihr Vaillant Geyser ist mit einem Abgassensor ausgerüstet.

Strömt bei nicht ordnungsgemäßer Abgasanlage Abgas in den Aufstellungsraum des Gerätes, so schaltet der Abgassensor das Gerät ab und die Zündflamme verlöscht. Nach Abschalten des Gerätes durch den Abgassensor ist es erforderlich, daß Sie das Gerät wieder einschalten, wie in Kapitel „Betriebsbereitstellung“ (Seite 6-7) beschrieben.

Bei wiederholter Abschaltung ziehen Sie bitte einen Fachmann zu Rate.

* nicht vorhanden bei MAG-sine...

9 Energiespartips

- Sparen Sie Heizenergie, indem Sie die Zündflamme während längerer Stillstandszeiten des Vaillant Geyser (z. B. nachts) ausschalten.
- Sparen Sie Heizenergie, indem Sie den Temperaturwähler nicht höher als die gewünschte Wassertemperatur einstellen.

10 Störungen/Wartung

Bei Störungen am Gerät oder in der Anlage ziehen Sie bitte zwecks Störungsbehebung unbedingt einen Fachmann zu Rate.

Nehmen Sie unter keinen Umständen selbst Eingriffe oder Manipulationen am Vaillant Geyser oder an anderen Teilen der Anlage vor.

Sollte während des Betriebes eine Störung auftreten, wird die Gaszufuhr am Gerät verriegelt. Schließen Sie dann die Zapfstelle und zapfen Sie dann erneut Wasser. Durch das Schließen des Zapfventils wird die elektronische Verriegelung aufgehoben.

Bei auftretendem Gasgeruch schließen Sie bitte sofort den Gasabsperrhahn am Gerät und sorgen Sie für eine ausreichende Raumbelüftung.

Betätigen Sie keine elektrischen Schalter, auch kein Telefon!

Bei evtl. Undichtigkeiten im Warmwasserleitungsbereich schließen Sie bitte sofort das Kaltwasser-Absperrventil.

Nehmen Sie den Vaillant Geyser erst wieder in Betrieb, wenn die Störung von einem Fachmann behoben wurde.

Wartung

Eine Wartung des Gerätes ist jährlich erforderlich. Beauftragen Sie Ihren Fachmann mit der Durchführung.

Wir empfehlen hierzu den Abschluß eines Wartungsvertrages mit Ihrem Fachmann.

11 Werksgarantie

Vaillant räumt Ihnen als Eigentümer des Gerätes diese Werksgarantie zusätzlich zu Ihnen zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen ein, die Sie nach Ihrer Wahl gegen den Verkäufer des Gerätes geltend machen können.

Die Garantiezeit beträgt 1 Jahr, beginnend am Tage der Installation. Die Garantie umfaßt nicht die mitgelieferten Batterien.

In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, übernehmen wir keine Verantwortung.

Werksgarantie gewähren wir nur nach Installation des Gerätes durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

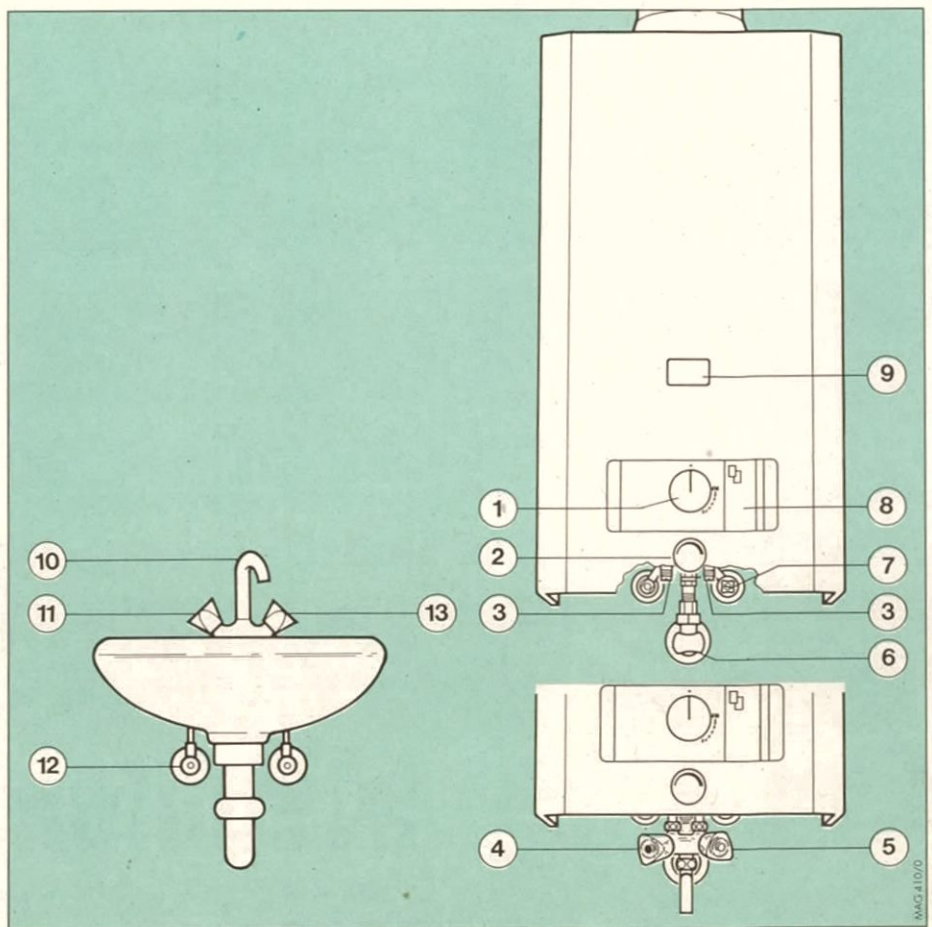
Werden Arbeiten an dem Gerät nicht von unserem Werkskundendienst vorgenommen, so erlischt die Werksgarantie, es sei denn, die Arbeiten sind von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt worden. Die Werksgarantie erlischt ferner, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.

Nicht umfaßt sind von der Werksgarantie Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, z. B. Ansprüche auf Schadenersatz.

(Diese Werksgarantie gilt nur für die Bundesrepublik Deutschland.)

12 Bedienungsübersicht

- ① Drehschalter
- ② Temperaturwähler
- ③ Entleerungsschrauben
- ④ Warmwasser-Zapfventil*)
- ⑤ Kaltwasser-Zapfventil*)
- ⑥ Gasabsperrhahn
- ⑦ Kaltwasser-Absperrventil
- ⑧ Batteriefach
- ⑨ Sichtöffnung (Zündflamme)
- ⑩ Wasserauslauf
- ⑪ Warmwasser-Zapfventil
- ⑫ Absperrventil
- ⑬ Kaltwasser-Zapfventil



* nur vorhanden bei Zusatzausstattung mit Anschlußzubehör für Direktzapfung (Bildausschnitt in nebenstehender Abb.)

83 23 32 DE



Vaillant

Joh. Vaillant GmbH u. Co, D-42850 Remscheid
Telefon: (0 21 91) 18-0 · Telefax: (0 21 91) 18-28 10 · Telex: 8 513-879

Gedruckt auf 100% Altpapier
1096 Mü

Änderungen vorbehalten

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne